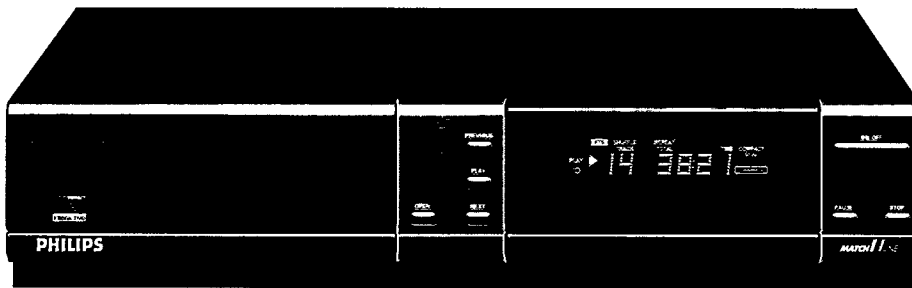




PHILIPS



CDI 220

- GB** User manual
- F** Mode d'emploi
- E** Manual del propietario
- NL** Gebruiksaanwijzing
- D** Bedienungsanleitung
- I** Manuale d'uso
- P** Manual de Utilização

IMPORTANT NOTE

DK

ADVARSEL!

Lithiumbatteri - Eksplosionsfare ved fejlagtig håndtering.
Udskiftning må kun ske med batteri af samme fabrikat og type.
Levér det brugte batteri tilbage til leverandøren.

Advarsel:

Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

ADVARSEL!

Lithiumbatteri - Eksplosionsfare. Udskiftning må kun foretages af en sagkyndig, og som beskrevet i servicemanualen.

Bemærk:

Netafbryderen POWER er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

N

Observer:

Nettbryteren POWER er sekundært innkopleet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

S

Klass 1 laserapparat

Varning!

Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, känn användaren utsättas för osynlig laserstråling, som överskrider gränsen för läserklass 1.

Observera!

Strömbrytaren POWER är sekundärt kopplad och inte bryter strömmen från nätet. Den inbyggda nätdelen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.

SF

Luokan 1 laserlaite + Klass 1 laserapparat

Varoitus!

Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteille.

Huom.

Toiminnanvalitsin POWER on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettynä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.

IMPORTANT NOTE FOR USERS IN THE UK

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug.
To change a fuse in this type of plug, proceed as follows:

1. Remove fuse cover and fuse.
2. Fix new fuse which should be a BS1362 3A, A.S.T.A. or BSI approved type.
3. Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 3A. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 3A.

NOTE

The severed plug must be destroyed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13A socket.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are colored in accordance with the following code:
Blue - 'Neutral' ('N'); Brown - 'Live' ('L')

1. The Blue wire must be connected to the terminal which is marked with the letter 'N' or colored Black.
2. The Brown wire must be connected to the terminal which is marked with the letter 'L' or colored Red.
3. Do not connect either wires to the earth terminal in the plug which is marked by the letter 'E' or by the safety earth symbol or colored green or green-and-yellow.

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Ⓒ Englishpage 4

English

Ⓕ Françaispage 15

Français

Ⓔ Españolpágina 26

Español

Ⓖ Nederlands.....pagina 37

Nederlands

Ⓓ Deutsch.....Seite 48

Deutsch

Ⓘ Italiano.....pagina 59

Italiano

⒠ Portuguêspag. 70

Português

For Customer Use:

Read carefully the information located at the bottom of your CDI player and enter below the Serial N°.

Retain this information for future reference.

Model N°. CDI 220

Serial N°.

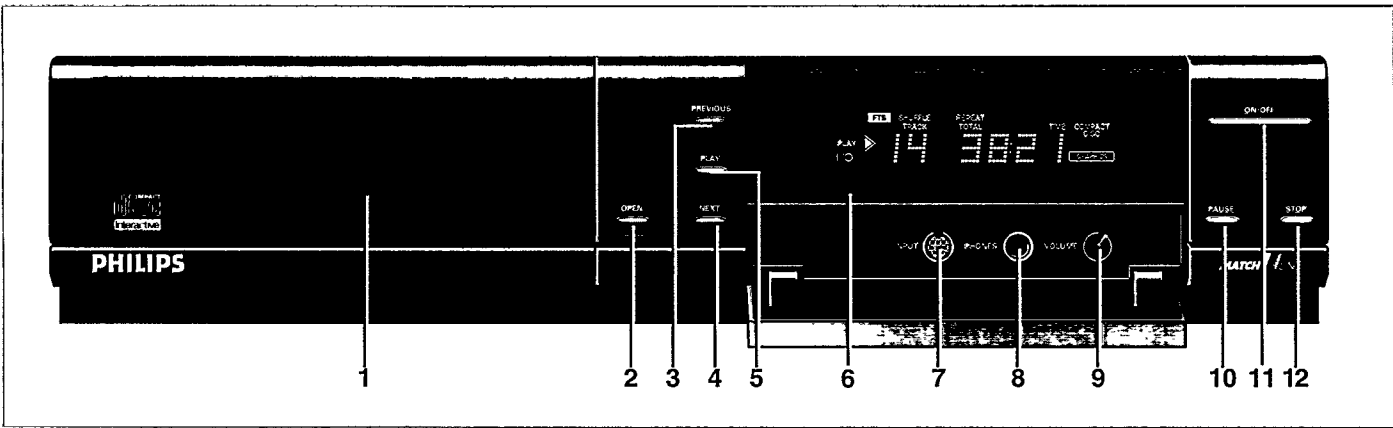
LASER SAFETY: This unit employs a laser. Only a qualified service person should remove the cover or attempt to service this device, due to possible eye injury.

NEVER MAKE OR CHANGE CONNECTIONS WITH THE POWER SWITCHED ON.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

**KLASS 1
LASERAPPARAT**

**LUOKAN I
LASERLAITE**



INLEIDING

Het verheugt ons dat wij u met Compact Disc Interactieve kennis kunnen laten maken met een van de meest innovatieve produkten van deze tijd. U zult verbaasd staan over het gemak ervan! Eenmaal goed aangesloten op uw TV is het slechts een kwestie van aanwijzen en klikken en de fascinerende nieuwe wereld van de interactieve Compact Disc gaat voor u open.

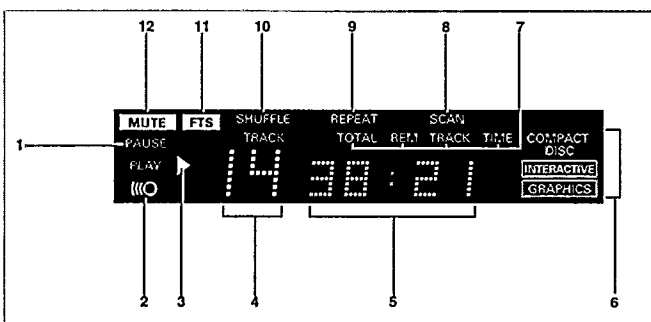
Op de CD-I speler kunnen ook audio CD's, en de geluidssporen van laser discs en CD-ROM discs van 12 cm doorsnede worden afgespeeld. Daarnaast kan de speler tevens de volgende CD's weergeven: Photo CD, CD-I Ready, CD Bridge en CD Graphics (CD+G).

Met behulp van de apart verkrijgbare Philips Digital Video Cartridge (insteekmodule) kan de speler zelfs digitale video afspelen, zoals films, muziekvideo's, krachtige action games en Video CD's.

Er zijn tal van aparte accessoires verkrijgbaar voor nog meer mogelijkheden. Vraag ernaar bij uw leverancier.

Wij zijn ervan overtuigd dat u dit produkt verrassend gebruiksvriendelijk en geweldig boeiend zult vinden.

DISPLAY



- 1 Pauze-functie van CD is actief.
- 2 Afstandsbediening in gebruik (knipperende indicator).
- 3 Disc wordt weergegeven (stappenindicator).
- 4 Track-nummer (CD-Audio).
- 5 Verstreken of resterende speelduur (CD-Audio).
- 6 Indicator voor het type disc dat gebruikt wordt.
- 7 Tijdindicatoren.
- 8 Scan-functie van CD is actief.
- 9 Herhalingsfunctie van CD is actief.
- 10 Shuffle-functie van CD is actief.
- 11 FTS-functie van CD is actief.
- 12 Mute-indicator.

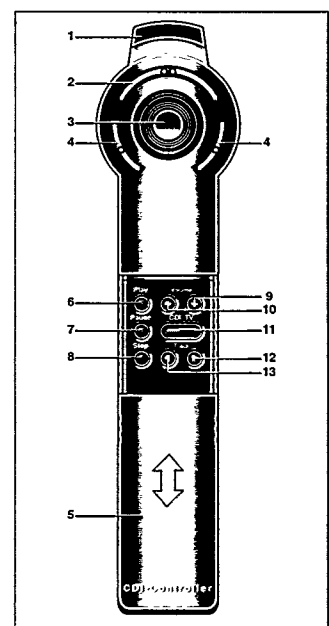
VOORKANT VAN DE CD-I SPELER

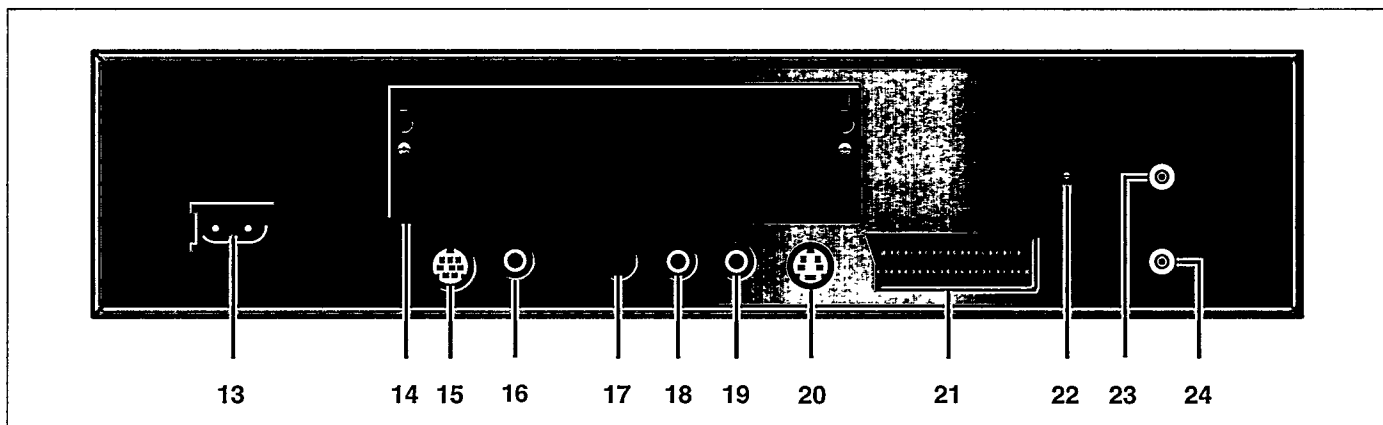
- 1 Disc-lade die sluit door aanraking.
- 2 Toets voor het openen en sluiten van de disc-lade.
- 3 Keuzetoets voor de vorige track (muziekstuk).
- 4 Keuzetoets voor de volgende track.
- 5 Weergavetoets.
- 6 Pastelblauwe display voor diverse functies, met infraroodontvanger voor afstandsbediening.
- 7 Ingangspoort voor CD-I aanwijsapparaten
- 8 Aansluiting voor de hoofdtelefoon.
- 9 Volumeregelaar voor de hoofdtelefoon.
- 10 Pauzetoets.
- 11 Aan/uit-toets.
- 12 Stoptoets.

Nederlands

AFSTANDBEDIENING

- 1 Infrarood sensor.
- 2 Actietoets.
- 3 Thumbpad.
- 4 Actietoetsen.
- 5 Toetsendeksel.
- 6 Weergavetoets.
- 7 Pauzetoets (CD-Audio).
- 8 Stoptoets (CD-Audio).
- 9 Toets voor hoger volume
- 10 Toets voor lager volume.
- 11 CD-I/TV toets.
- 12 Keuzetoets voor de volgende track (CD-Audio).
- 13 Keuzetoets voor de vorige track (CD-Audio).





PLAATSING

- Plaats de CD-I speler op een stevige, vlakke ondergrond.
- Vermijd blootstelling aan warmtebronnen en rechtstreeks zonlicht.
- Bij plaatsing in een kast dient u voor voldoende ventilatie aan alle kanten een vrije ruimte van 2 tot 3 cm open te laten.

Nederlands

ACHTERKANT VAN DE CD-I SPELER

13. Netingang (wisselspanning)
14. Uitbreidingsaansluiting
15. Poort voor seriële CD-I aansluitingen (Niet voor afstandsbedieningen).
16. Digitale uitgang
17. Audio-uitgang R
18. Audio-uitgang L
19. Video-uitgang (CVBS)
20. Y/C-uitgang (S-video)*
21. A/V Euroconnector*
22. Kanaalkiezer*
23. Uitgang TV* (OUT TO TV)
24. Antenne ingang* (IN FROM ANTENNA)

- Indien u andere dan de bijgeleverde kabels nodig hebt, neem dan contact op met uw handelaar.

* Slechts op enkele versies aanwezig

AANSLUITEN OP HET NET

- Steek de contrasteker van de bijgeleverde netkabel (wisselspanning) in de MAINS AC- ingang (13) op de achterzijde van de CD-I speler.
- Sluit het andere uiteinde op het lichtnet aan.

LET OP
BIJ INGESCHAKELDE SPANNING NOOIT AANSLUITINGEN TOT STAND BRENGEN OF WIJZIGEN.

ALLEEN EEN BEVOEGD SERVICE-TECHNICUS MAG DE BOVENKAP VERWIJDEREN OF REPARATIES EN ONDERHOUD AAN DIT APPARAAT UITVOEREN.

HET GEBRUIK VAN ANDERE DAN DE IN DEZE HANDLEIDING VERMELDE BEDIENINGSORGANEN OF INSTELLINGEN KAN BLOOTSTELLING AAN GEVAARLIJKE STRALING TOT GEVOLG HEBBEN OF TOT ANDERE ONVEILIGE SITUATIES LEIDEN.

DE SPELER WORDT AUTOMATISCH Aangepast AAN DE NETSPANNING.

OOK ALS DE SPELER UITGESCHAKELD IS, VERBRUIKT HIJ NOG WAT STROOM. WILT U HET APPARAAT HELEMAAL UITSCHAKELEN, NEEM DAN DE STEKER UIT HET STOPCONTACT.

1. KIEZEN VAN DE JUISTE AANSLUITING

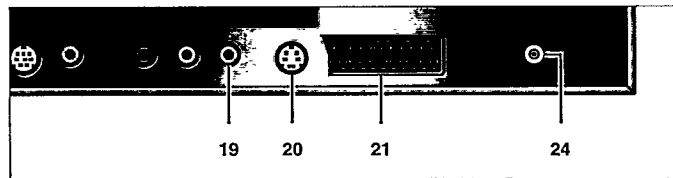
Het merendeel van de moderne televisieontvangers heeft verschillende beeldingang-aansluitingen. In volgorde van beeldkwaliteit zijn dit:

- A/V Euroconnector;
- Y/C-uitgang (S-video);
- Video (CVBS);
- Antenna in.

Afhankelijk van de uitvoering van uw CDI-speler kiest u de TV-ingang met de hoogste beeldkwaliteit.

NOOT

- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw TV voor het maken van een juiste keuze.



- 19. Video-uitgang (CVBS).
- 20. Y/C-uitgang (S-video)*.
- 21. A/V Euroconnector*.
- 24. Antenne ingang* (IN FROM ANTENNA)

* Slechts op enkele versies aanwezig

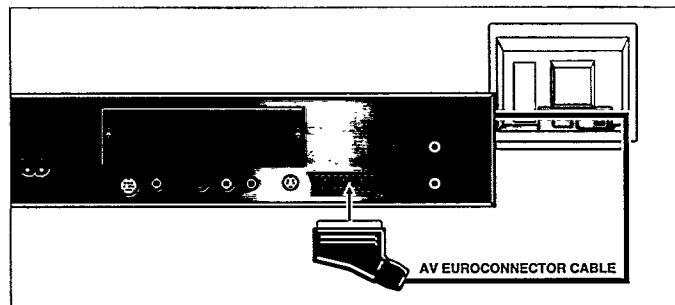
2. AANSLUITEN OP EEN TV MET EEN A/V EUROCONNECTOR-INGANG

Slechts op enkele versies aanwezig

- Verbind de corresponderende connectors met een bijpassende kabel.

NOOT

- Voor de beste beeldkwaliteit en automatische ingangsomschakeling (dit is afhankelijk van uw TV-toestel) dient u de blauwe Euroconnector van uw TV te gebruiken. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw TV-toestel voor de keuze van de juiste ingang.
- Sommige TV-toestellen hebben een voorinstelling voor optimale beeldkwaliteit bij gebruik van CD-I/Photo CD. Deze instelling werkt enkel bij gebruik van de blauwe Euroconnector. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw TV-toestel voor de voorinstellingen.



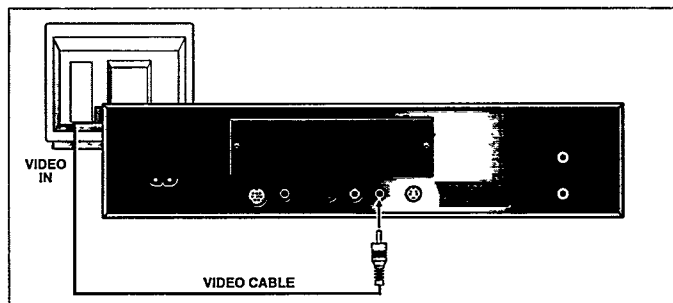
Nederlands

3. AANSLUITEN OP EEN TV MET EEN VIDEO-INGANG (CVBS)

- Verbind de corresponderende connectors met een bijpassende Video kabel.
- Aangezien de audiosignalen niet door deze Video- of CVBS kabel aangesloten worden, moet dit apart gebeuren.

NOOT

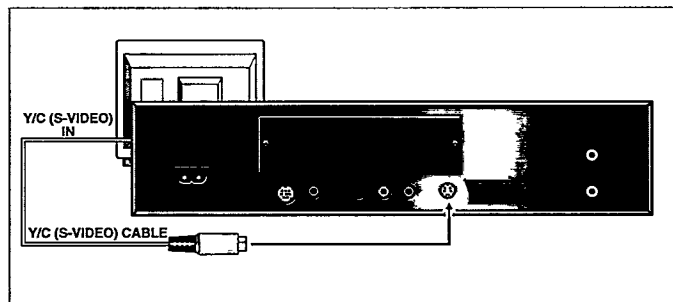
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw TV voor het maken van een juiste keuze.



4. AANSLUITEN OP EEN TV MET EEN Y/C-INGANG (S-VIDEO)

Slechts op enkele versies aanwezig

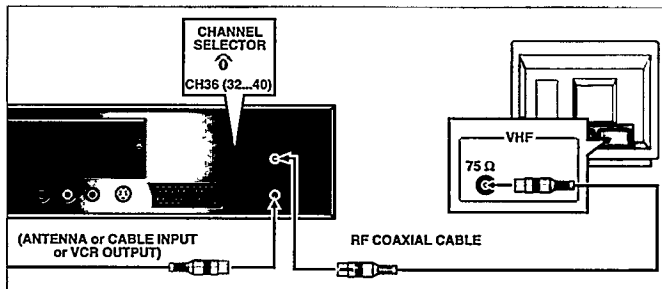
- Verbind de corresponderende connectors met een bijpassende Y/C-kabel.
- Aangezien de audiosignalen niet door deze Y/C-kabel aangesloten worden, moet dit apart gebeuren.



5. ANTENNE-AANSLUITINGEN

Slechts op enkele versies aanwezig

- Sluit de CD-I speler op de antenne-ingang van de TV aan.
- Als deze ingang al bezet is door een videorecorder (of antenne, of kabel), en uw CD-I speler heeft een antenne-ingang, dan kunt u de CD-I speler aansluiten tussen de antenne-uitgang van de videorecorder (of antenne, of kabel) en de antenne-ingang van de TV. In andere gevallen moet u een externe schakelkast gebruiken.
- De CD-I speler stuurt beelden en geluid naar de TV op het kanaalnummer of op de positie van de kanaalkiezer op de achterszijde. (22) Dit signaal wordt door de coaxiaalkabel naar de TV gestuurd.
- Om de CD-I speler met de TV te gebruiken, dient u de TV op hetzelfde kanaal in te stellen.
- Plaatselijke interferentie kunt u vermijden door met de kanaalkiezer een ander kanaal op te zoeken.

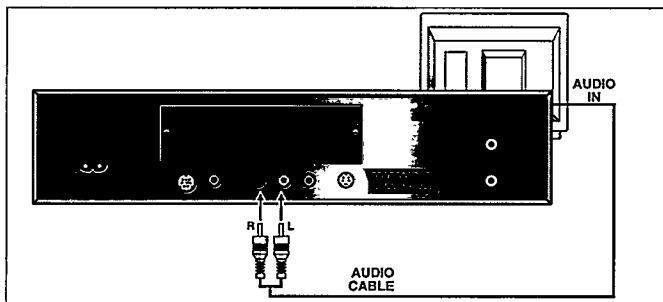


NOOT

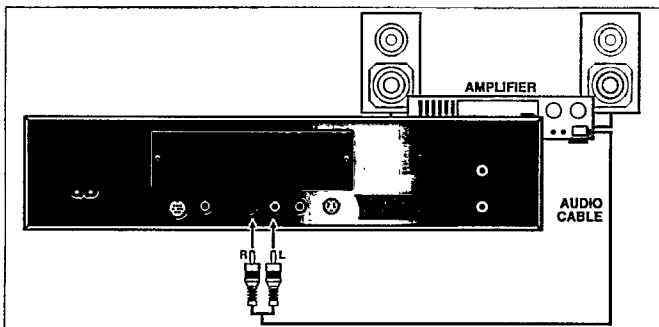
- Door de RF-uitgang van de speler wordt alleen *mono*-geluid naar uw TV gezonden.
- Raadpleeg de handleiding van het televisietoestel voor informatie over de keuze van het gebruikte kanaal of de gebruikte ingang.

6. AUDIO-AANSLUITINGEN

- Als u de antenne-ingang (24) van de TV of de A/V Euroconnector (21) gebruikt, geeft de TV behalve beeld ook geluid weer.
- Als u de video-ingang (CVBS) (19) gebruikt, dient u tevens de audio-uitgang (17, 18) van de CD-I speler op de audio-ingang van de TV aan te sluiten.



- Nog beter is het wanneer u de audio-uitgang (17, 18) van de CD-I speler op de ingang van uw HiFi-systeem aansluit, op voorwaarde natuurlijk dat de CD-I speler, de TV en het HiFi-systeem dicht bij elkaar staan.



LET OP

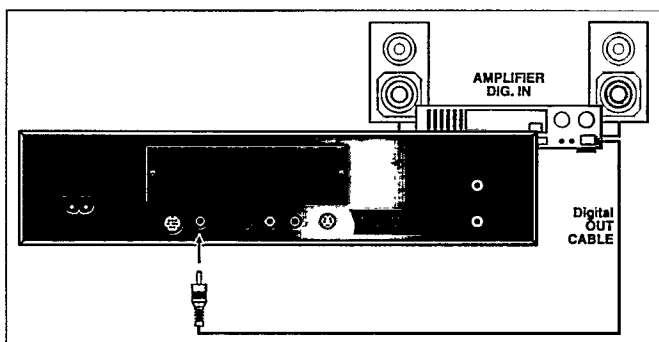
DE AUDIO-UITGANG (17, 18) VAN DE CD-I SPELER NIET AANSLUITEN OP DE PHONO-INGANG (PLATENSPELER) VAN HET HIFI-SYSTEEM.

7. DIGITALE UITGANG-AANSLUITINGEN

Alleen voor audio disks.

Deze uitgang levert een digitaal signaal en kan daarom alleen op een daarvoor geschikte ingang worden aangesloten.

Sluit deze bus *nooit* aan op een niet-digitale ingang van een versterker, zoals AUX, CD, TAPE, PHONO etc!



VOORZORGSMAATREGLINGEN

Om uw CD-I speler te bedienen, is een aanwijsapparaat nodig. (Het aanwijsapparaat dat bij de CD-I speler wordt geleverd, hangt af van de versie van de CD-I speler). Voor andere dan het bijgeleverde aanwijsapparaat kunt u terecht bij uw handelaar.

LET OP

BIJ INGESCHAKELDE SPANNING NOOIT AANSLUITINGEN TOT STAND BRENGEN OF WIJZIGEN.

Aanwijsapparaten zijn gevoelige precisie-instrumenten en moeten daarom voorzichtig behandeld worden. Neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht:

- Behoed het apparaat voor vallen en stoten.
- Gebruik het apparaat niet op plaatsen die zijn blootgesteld aan extreme temperaturen, vochtigheid, stof of trillingen.

INFRAROED-AFSTANDSBEDIENING

Plaatsen van de batterijen in de afstandsbediening.

- Druk en schuif het deksel van het batterijvakje naar achter.
- Plaats drie "AA"-batterijen (R6 of SUM3) op de aangegeven manier in het batterijvakje.
- Breng het deksel weer aan.

LET OP

GEBRUIK GEEN OUDE EN NIEUWE BATTERIJEN DOOR ELKAAR. GEBRUIK OOK NOOIT VERSCHILLENDE TYPEN BATTERIJEN DOOR ELKAAR (STANDAARD, ALKALINE, ENZ.).

NOOT

- Om de levensduur van de batterijen te sparen schakelt de afstandsbediening zichzelf automatisch uit als er langer dan ongeveer een minuut op een toets wordt gedrukt. Zodra er weer een toets wordt ingedrukt schakelt hij zichzelf weer in.

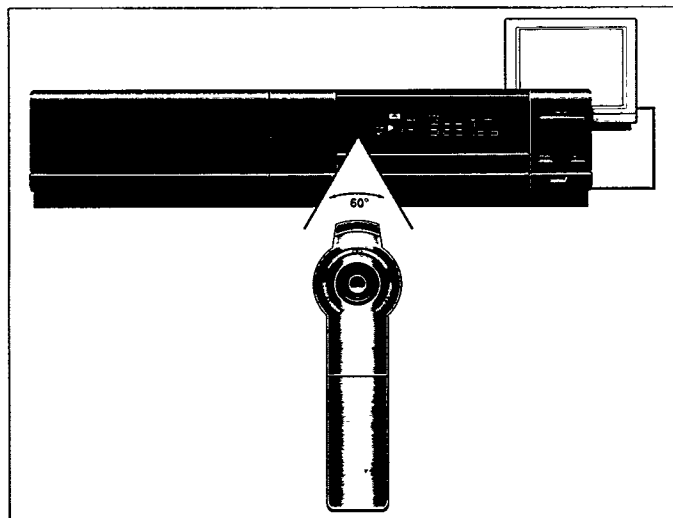
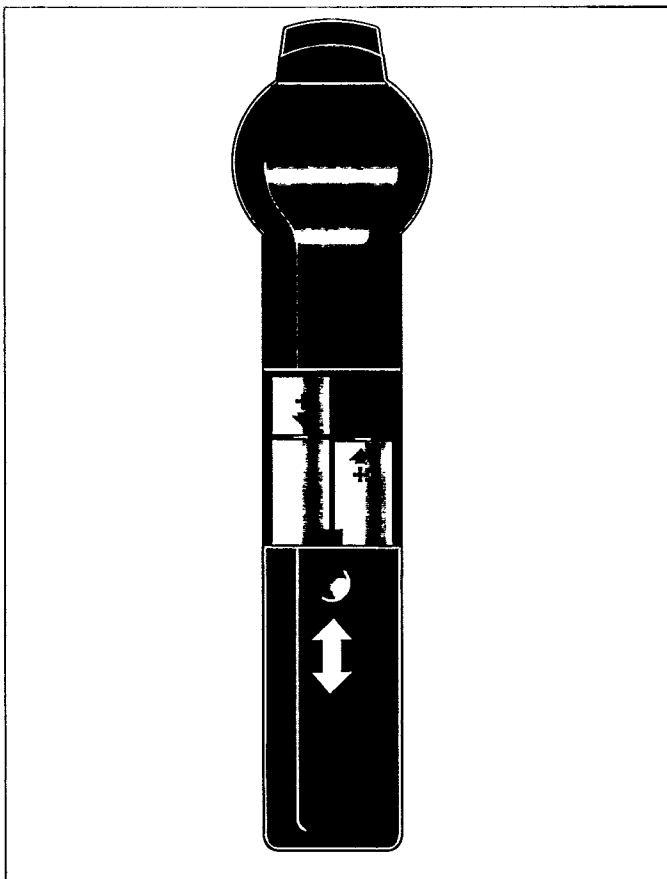
Interactieve bediening met behulp van de afstandsbediening

De afstandsbediening dient om bij normaal interactief gebruik functies te selecteren, die op het scherm getoond worden.

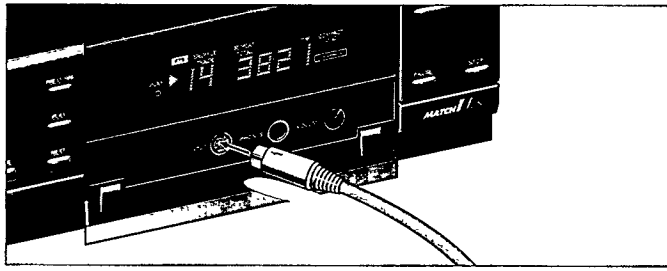
- Richt de afstandsbediening op de CD-I speler.
- Beweeg de cursor in de gewenste richting door in die richting op de thumbpad te drukken.
 - Hoe harder u drukt, hoe sneller de pijl beweegt.
- Klik op een van de actietoetsen.
 - De functie die door deze "aanwijs-en-klik"-techniek gekozen wordt, licht op ter bevestiging.

NOOT

- Voor het "aanwijzen en klikken" op de schermen die in deze handleiding staan afgebeeld, kunt u gebruik maken van een van de actietoetsen. De vorm van de cursor kan verschillend zijn, afhankelijk van het programma dat gespeeld wordt. De wijze waarop hij bestuurd wordt is echter altijd dezelfde.



BEDIENING MET BEHULP VAN AANWIJSAPPARATEN MET KABEL



- Voor de bediening van uw CD-I speler is een afstandsbediening nodig.
- Druk op ON/OFF (II) om de speler uit te schakelen.
- Sluit de CD-I controller aan op de CD-I speler. Sluit de steker zó aan dat de pijl naar boven wijst.
- Schakel de speler in.
- Beweeg de cursor in de gewenste richting door in die richting op de thumbpad te drukken.
- Klik op een van de actietoetsen.
- De functie die door deze "wijs-aan-en-klik"-handeling gekozen wordt, gaat ter bevestiging branden.

Nederlands

NOOT

- Indien gelijktijdig gebruik van twee aanwijsapparaten nodig is voor bepaalde CD-I discs, is een toebehoren 22ER9208 (I/O Port Splitter) vereist op input (7).
- Los verkrijgbare aanwijsapparaten zijn: Roller Controller, Trackerball, Muis, Touchpad, Gamepad, CD-I Controller (zie achterkant boekje).
- Voor het "aanwijzen en klikken" op de schermen die in deze gebruiksaanwijzing staan afgebeeld, kunt u gebruik maken van een van de twee actietoetsen op de afstandsbediening.
- De vorm van de cursor kan per programma verschillen, maar de bediening is altijd hetzelfde.
- Een aanwijsapparaat dat op de voorzijde van de CD-I speler wordt aangesloten, kan tegelijkertijd met de meegeleverde afstandsbediening gebruikt worden.

Deze aanwijsapparaten voor afstandsbediening zijn gevoelige precisie-instrumenten en moeten daarom voorzichtig behandeld worden. Neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht:

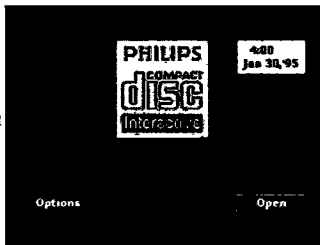
- Behoed het aanwijsapparaat voor vallen en stoten.
- Vermijd blootstelling aan extreme temperaturen, vochtigheid, stof of trillingen.
- Houd het aanwijsapparaat nooit bij de kabel vast.
- Trek het aanwijsapparaat nooit aan de kabel uit de CD-I speler.

LET OP

BIJ INGESCHAKELDE SPANNING NOOIT AANSLUITINGEN TOT STAND BRENGEN OF WIJZIGEN.

IN- EN UITSCHAKELEN

- Druk op ON/OFF (II) om de speler in te schakelen.
- Schakel de TV (en het HiFi-systeem, indien dit wordt gebruikt) in.
- Kies de CD-I ingang op de TV (en het HiFi-systeem, indien dit wordt gebruikt)
- Op de TV verschijnt het opstartscherm voor de CD-I speler.
Op dit scherm staan de volgende systeemfuncties om u te helpen en te begeleiden.



Kies:

Open/Close:

Om de disc-lade te openen of te sluiten.

Opties:

Zie: "Optie-schermen"

Klik op "Options" om naar het optie-scherm te gaan. Klik op "Exit" om dit scherm weer te verlaten.

- Druk op ON/OFF (II) om de speler uit te schakelen.
- Schakel de TV (en het HiFi-systeem, indien dit wordt gebruikt) uit.

OPTIE-SCHERMEN

1. CD Audio Options

Kiezen van voorkeursinstellingen bij het afspelen van Audio CD's.

Auto shuffle

Na het inschakelen van de speler worden de nummers automatisch in een willekeurige volgorde afgespeeld.

Auto FTS

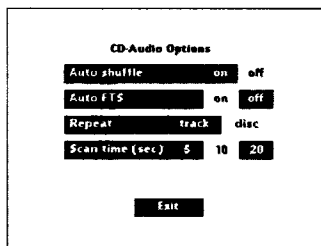
Na het inschakelen van de speler wordt het FTS-programma van de CD automatisch afgespeeld.

Repeat

Kies of de hele audiodisc of slechts een track die herhaald moet worden wanneer de herhalingsfunctie geactiveerd wordt.

Scan time

Bepaal hoeveel seconden u van het begin van elk nummer wilt horen als de Scan functie aanstaat.



2. General Options

Wijzigen van de algemene instellingen van de speler.

Auto play

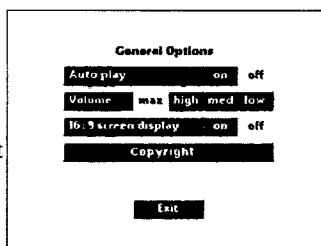
Wanneer u de speler inschakelt terwijl er een CD in het CD-vak ligt, begint het afspelen automatisch.

Volume

Kiezen van de standaardvolume instellingen.

16 : 9 display scherm

Kiezen van 16:9 scherm-weergave, wanneer de speler is aangesloten op een TV met een 16:9 scherm.



3. Time and Date Options

Veranderen van tijd/datum

Time/Date instelling

Als de op het scherm weergegeven tijd of datum niet juist is, stel dan met de pijltjestoetsen ▲ en ▼ achtereenvolgens de gewenste uren, minuten, dag, maand en het jaar in.

Time format

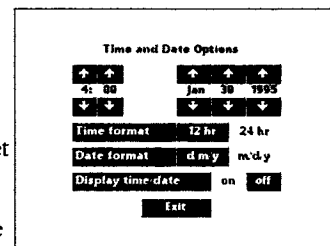
Kies de 24-uurs of de 12-uurs klok om de tijd weer te geven.

Date format

Kies d/m/y voor weergave van de datum in de volgorde dag-maand-jaar. Kies m/d/y voor weergave van de datum in de volgorde maand- dag-jaar.

Display time/date

Aangeven of tijd en datum op het TV-scherm getoond worden of niet.



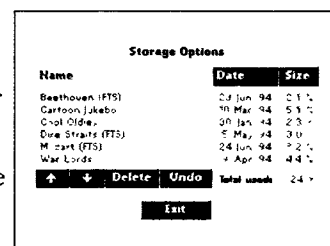
4. Storage Options

Voor het raadplegen van de tussenresultaten van de CD-I titels en programma's die voor uw CD-Audio en Photo CD discs aangemaakt zijn.

Het MEMORY-scherm toont de in het geheugen opgeslagen informatie: titels, data en het gebruikte geheugenpercentage.

Wanneer u op "Name", "Date" of "Size" klikt, wordt de informatie overeenkomstig gerangschikt.

- Gebruik de verplaatsingspijlen om naar boven of naar beneden door de lijst te lopen.
- U kunt een item wissen door eerst op de titel te klikken en vervolgens op DELETE. Indien u zich na het wissen bedenkt, op UNDO klikken om te herstellen.



ALGEMEEN

Druktoetsbediening:

- Voor eenvoudig afspelen of voor het afspelen van discs via een stereo-installatie zonder gebruik te maken van een TV-toestel, kunt u de toetsen op de voorkant van de CD-I speler of op de afstandsbediening gebruiken.
- De toetsen PLAY en STOP werken op dezelfde wijze als de overeenkomstige functies op het scherm.
- Met de toetsen NEXT en PREVIOUS kunt u een track overslaan in voorwaartse respectievelijk achterwaartse richting.

NOOT

- De functie van deze toetsen is compleet afhankelijk van het programma waarmee op dat moment gewerkt wordt.

Overschakelen naar TV:

- Kies met de bedieningsorganen op het TV-toestel het gewenste kanaal of de gewenste ingang.
- Wanneer de CD-I speler is ingeschakeld, wordt het antennesignaal daarvan naar het TV-toestel doorgestuurd en kan, afhankelijk van de CDI/TV-aansluiting, de TV-ontvangst automatisch onderbroken worden.

- U kunt in zo'n geval naar TV-ontvangst overschakelen door op de CDI/TV-toets (11) op de afstandsbediening te drukken.
- Om weer naar CD-I over te schakelen, nogmaals op de CDI/TV-toets (11) drukken.

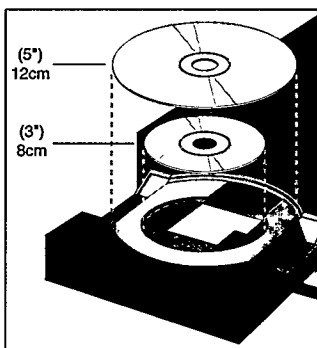
Geluidssterkte:

- Tijdens het afspelen van een willekeurige disc kunt u de geluidssterkte op het gewenste niveau instellen. Dit dient bij voorkeur op het TV-toestel of de HiFi-versterker te gebeuren.
- Volumetoetsen (9) en (10) van de afstandsbediening kunnen ook worden gebruikt. Bij elke CD staat het volume echter weer op het niveau dat gekozen is als algemene instelling bij de Optie-scherm opties (onder "General Options"). Het gewenste niveau moet dus eerst op de TV of HiFi-versterker worden ingesteld.

INLEGGEN EN UITNEMEN VAN EEN DISC

Inleggen van een disc:

- "OPEN" aanwijzen en klikken (of op de OPEN/CLOSE-toets (2) op de CD-I speler drukken) om de disc-lade (1) te openen.
- Neem de disc uit de houder en leg deze met het label naar boven in de lade.
- CLOSE aanwijzen en klikken (of op de OPEN/CLOSE-toets (2) op de CD-I speler drukken, of zachtjes tegen de voorkant van de lade duwen) om de lade te sluiten.
- Het TV-scherm verandert in overeenstemming met het type disc.



LET OP

PLAATS NOOIT MEER DAN EEN DISC TEGELIJKERTIJD IN DE CD-I SPELER.

Uitnemen van een disc:

- OPEN aanwijzen en klikken (of op de OPEN/CLOSE-toets (2) op de CD-I speler drukken) om de disc-lade te openen.
- Het opstartscherm voor de CD-I speler verschijnt weer op de TV.
- Neem de disc uit de lade en berg hem op in de houder.
- CLOSE aanwijzen en klikken (of op de OPEN/CLOSE-toets (2) op de CD-I speler drukken, of zachtjes tegen de voorkant van de lade duwen) om de lade met of zonder nieuwe disc te sluiten.

NOOT

- U kunt de disc op elk gewenst moment verwijderen door op de OPEN/CLOSE-toets (2) te drukken.
- Wanneer u, de CD-I disc verwijdert terwijl het CD-I programma nog loopt, wordt het CD-I programma abrupt afgebroken. Als het CD-I programma van tussenresultaten gebruik maakt, is het mogelijk dat deze nog niet zijn bijgewerkt.

AFSPELEN VAN EEN CD-I DISC

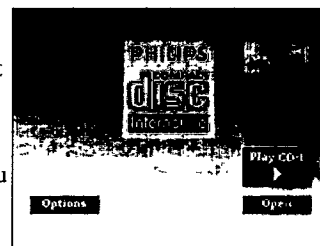
LET OP

LAAT NOOIT EEN STILSTAAND BEELD VOOR LANGE TIJD OP HET SCHERM STAAN. DIT KAN INBRANDEN VAN DE BEELDBUIS TOT GEVOLG HEBBEN. SCHAKEL IN DIT GEVAL DE SPELER UIT OF VERWIJDER DE DISC.

Het afspelen van een CD-I programma is afhankelijk van de instelling van de Auto play-functie (zie Optieschermen). Standaard staat de speler ingesteld op "OFF".

1. Als de Auto play-functie uitstaat ("OFF"): Nadat u een CD in de speler hebt gedaan, verschijnt het opstartscherm op de TV. Kies om het programma te starten het icoon "Play" en klik erop.
2. Als de Auto play-functie aanstaat ("ON"): Nadat u een CD in de speler hebt gedaan, zal het programma automatisch beginnen.

Het openingsscherm van het CD-I programma verschijnt nu op de TV. Met dit scherm begint de interactie tussen u en het programma. Door STOP of EXIT aan te wijzen en erop te klikken kunt u het programma op elk gewenst moment afbreken.



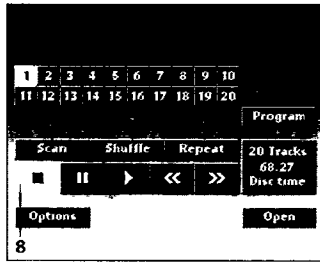
NOOT

- Onderstaande aanwijzingen gelden voor CD BRIDGE, CD-I READY en PHOTO CD's. Als u een Digital Video Cartridge hebt geïnstalleerd, zijn ze ook van toepassing voor Digital Video CD's en Video CD's.

AFSPELEN VAN EEN CD-AUDIO DISC

I. Gebruik van het Audio scherm

- Nadat u de disc geladen hebt verschijnt het CD-Audio scherm op de TV.



1. Play track bar:

Toont het totale aantal tracks tot maximaal 30 tracks. U kunt elk gewenst nummer kiezen door dit aan te wijzen en te klikken. Voor discs met meer dan 30 tracks kan de track-lijst worden doorlopen met behulp van de pijlen voor linkse < of rechtse > verplaatsing.

2. PROGRAM: Hiermee kunt u een lijst van speciale tracks programmeren, die "favoriete track-selectie" (FTS) wordt genoemd. Bij het kiezen van PROGRAM verschijnt de FTS-balk en de FTS icoon.

3. FTS: Hiermee kunt u de favoriete track-selecties afspelen. Dit icoon verschijnt alleen als voor de disc die in de CD-I speler geladen is een favoriete track-selectie gemaakt is.

4. SCAN: Hiermee kunt u het begin beluisteren van elke track in de track-balk. Op het Optie-scherm p.43 kunt u de scan-tijd instellen op 5, 10 of 20 seconden.

5. SHUFFLE: Hiermee kunt u de tracks in de track-balk in willekeurige volgorde afspelen.

6. REPEAT: Hiermee kunt u een bepaald nummer of de gehele disc herhalen. De herhaalmodus kan op het Optie-scherm p.43 veranderd worden.

7. TRACK/TIME venster:

- In de stopstand wordt hier het totale aantal nummers en de totale speelduur aangegeven. Als u op dit venster (7) klikt, verschijnt de speelduur van het gekozen nummer.
- In de standen PLAY en PAUSE is in het venster het tracknummer en de verstreken of de resterende speelduur te zien. Wilt u omschakelen van verstreken naar resterende speelduur, de in het venster getoonde tijd "aanwijzen en klikken".

8. Alle regelfuncties voor het afspelen van een disc worden op het scherm weergegeven. U kunt een bepaalde functie kiezen door deze met de afstandsbediening aan te wijzen en te klikken. Het effect van de functies wordt in de volgende tabel beknopt toegelicht.

NOOT

- Indien AUTO SHUFFLE of AUTO FTS op het CD-Audio-scherm gekozen is, wordt deze functie automatisch geactiveerd.
- Deze procedure geldt ook voor de audiosecties op laserdiscs met een doorsnede van 12 cm (5 inch).

AKTIE

KIES

Afspelen starten

Play

Het afspelen start bij het begin van track 1, of elk ander vooraf gekozen track-nummer. Als een track al wordt afgespeeld, begint deze weer van voren af aan.

Een track kiezen

Track number

Indien de disc meer dan 30 tracks telt, kunt u de track-nummers met de linker < en rechter > verplaatsingspijlen in de gewenste richting doorlopen.

Pauze

Pause

Hiermee wordt het afspelen tijdelijk onderbroken.

Pauzestand verlaten

Pause of Play

Het afspelen wordt hervat op precies hetzelfde punt als waar PAUSE gekozen was.

Voorwaarts zoeken

Forward

De disc wordt doorlopen in voorwaartse richting.

Achterwaarts zoeken

Reverse

De disc wordt doorlopen in achterwaartse richting.

Afspelen stoppen

Stop

Stop het afspelen. Wanneer het afspelen opnieuw wordt gestart, wordt begonnen bij de eerste track in de track-balk.

Disc verkennen

Scan

Het begin van elke track op de disc wordt afgespeeld.

Scan-stand verlaten

Scan

Vanaf dit punt wordt de disc weer normaal afgespeeld.

Afspelen in willekeurige volgorde

Shuffle

De volgorde van afspelen verschijnt in de track-balk.

Shuffle-stand verlaten

Shuffle

Vanaf dit punt wordt de disc weer normaal afgespeeld

Herhalen

Repeat

Ofwel de hele disc (of het hele FTS-programma), ofwel de huidige track wordt herhaald, afhankelijk van de keuze die op het Optie-scherm gemaakt is.

FTS afspelen

FTS

Alleen mogelijk indien voor de disc in de CD-I speler een FTS-programma is samengesteld.

FTS verlaten

FTS verlaten

Vanaf dit punt wordt de disc weer normaal afgespeeld.

FTS

programmeren Program

- Wijs de gewenste tracks in de track-balk aan en leg de tracks in de FTS-balk vast door telkens op een willekeurige actietoets te klikken.
- Indien u een ongewenste track wilt wissen, deze in de FTS-balk aanwijzen en vervolgens op een willekeurige actietoets klikken.

- U kunt het gehele FTS-programma wissen door de eerste track in de FTS-balk aan te wijzen en daarna op een willekeurige actietoets te blijven drukken totdat alle tracks verdwenen zijn.

FTS vastleggen Save FTS

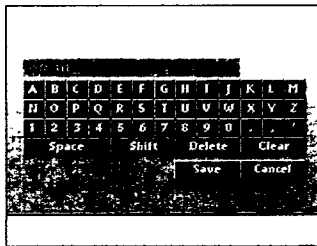
Het CD-Audio scherm wordt door het toetsenbord-scherm vervangen. Zie "Maken van FTS-titels".

AFSPELEN VAN EEN CD-AUDIO DISC

2. Maken van FTS-TITELS

- Op het CD-Audio-scherm (p.45) PROGRAM "aanwijzen en klikken" en dan SAVE FTS "aanwijzen en klikken".

- Het scherm verandert nu in het toetsenbord-scherm.
- Kies achtereenvolgens alle tekens van de titel, waarbij u SHIFFT gebruikt om over te schakelen tussen hoofdletters en kleine letters en SPACE om een spatie tussen de woorden te tikken.



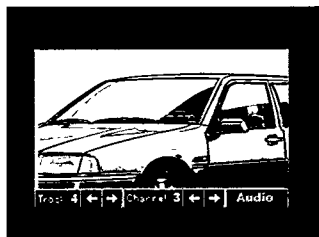
- U kunt met behulp van het toetsenbord-scherm een titel samenstellen van maximaal 30 tekens (afhankelijk van de tekenbreedte).
- Nadat u een Favorite Track Selection hebt gemaakt, verschijnt deze titel altijd op het CD-Audio scherm wanneer de disc geladen wordt.

- Met DELETE kunt u het laatst gekozen teken wissen.
- Met CLEAR wordt de volledige (of gedeeltelijk volledige) titel gewist.
- Met CANCEL kunt u teruggaan naar het CD-Audio scherm zonder de titel te bewaren.
- Met Save wordt de titel vastgelegd en gaat u terug naar het CD-Audio scherm.

AFSPELEN VAN EEN CD-AUDIO DISC

3. CD graphics

- Wanneer een CD-Audio disc met grafische voorstellingen wordt afgespeeld, verschijnt automatisch het CD Graphics-scherm.
- U kunt de kanalenbalk laten verschijnen/verdwijnen door waar u maar wilt op de actietoets te klikken, op voorwaarde dat u niet op de kanalenbalk klikt.
- U kiest een ander nummer door op "Track" of een van de pijlen ernaast te klikken.
- Afhankelijk van de disc kunnen de andere kanaalnummers u andere informatie verschaffen, zoals de tekst in een andere taal.
- Lees de bij de disc geleverde gebruiksaanwijzing voor de functies van deze nummers.
- Indien u alleen geluid wilt afspelen, op de AUDIO-icoon klikken.

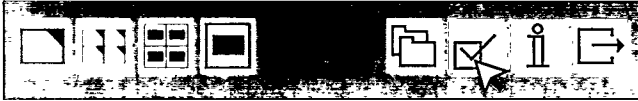


LET OP

LAAT NOOIT EEN STILSTAAND BEELD VOOR LANGE TIJD OP HET SCHERM STAAN. DIT KAN INBRANDEN VAN DE BEELDBUIS TOT GEVOLG HEBBEN. SCHAKEL IN DIT GEVAL DE SPELER UIT OF VERWIJDER DE DISC.

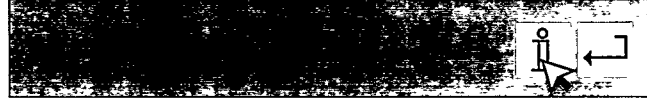
AFSPELEN VAN EEN PHOTO CD

- Nadat u de disc geladen hebt, verschijnt het CD-I opstartscherf op de TV.
- Kies de PLAY CD-I icoon op het scherm (of druk op de PLAY-toets 5 op de CD-I speler of op de afstandsbediening 6) om het Photo CD programma te starten.
- Het opstartscherf van de Photo CD verschijnt nu op de TV.
- Onderin het beeld staan een aantal iconen



- Kies de icoon.
- Het Optie-scherf verschijnt.
- Kies uw taal door het rechthoekje, de vlag of de naam van het land aan te wijzen en vervolgens te klikken.
- De voorgaande instelling wordt automatisch vervangen.

- Ga terug naar het vorige scherm door de icoon (Return) aan te wijzen en te klikken.



- Kies nu de icoon (Information) en het INFORMATION scherm verschijnt. Hierin worden de functies van de iconen van het Photo CD opstartscherf in de gekozen taal uitgelegd.
- Vanaf dit punt vindt alle interactie tussen de gebruiker en het programma plaats.

LET OP

LAAT NOOIT EEN STILSTAAND BEELD VOOR LANGE TIJD OP HET SCHERM STAAN. DIT KAN INBRANDEN VAN DE BEELDBUIS TOT GEVOLG HEBBEN. SCHAKEL IN DIT GEVAL DE SPELER UIT OF VERWIJDER DE DISC.

PROBLEMEN EN STORINGEN

Wanneer u de indruk hebt dat het CD-I systeem defect is, is het raadzaam eerst deze lijst te raadplegen. Misschien hebt u iets eenvoudigs over het hoofd gezien. Probeer in geen geval het systeem zelf te repareren; hierdoor vervalt de garantie.

Geen spanning

- Controleer of de ON/OFF-toets (11) op ON staat.
- Controleer of beide stekers van de netkabel goed zijn aangesloten.
- Controleer of er spanning op het stopcontact staat door er een ander apparaat op aan te sluiten.

Geen beeld.....

- Controleer of het TV-toestel is ingeschakeld.
- Kies hetzelfde kanaal of dezelfde ingang op het TV- toestel als dat van de CD-I speler of controleer de video-aansluiting.

Vervormd beeld.....

- Controleer de disc op vingerafdrukken en reinig de disc met een zachte doek door vanuit het midden naar buiten te wrijven.

Geen Open icon op het TV scherm.....

- Schakel de CD-I speler uit en daarna weer in terwijl u de STOP-toets (12) ingedrukt houdt.

Het programma start niet op.....

- Controleer of het disc-label naar boven wijst.
- Maak de disc schoon.
- Controleer of de disc defect is door een andere disc te proberen.

Geen geluid

- Controleer de audio-aansluitingen.
- Indien u een HiFi-versterker gebruikt, een andere geluidsbron proberen.

Vervormd geluid uit de Hifi-versterker.....

- Controleer of de audiokabels niet op de PHONO- ingang van de versterker zijn aangesloten.

Het opstartscherf verschijnt niet wanneer de disc verwijderd wordt.....

- Schakel de CD-I speler uit en vervolgens weer in.
- Controleer of het CD-I programma om een andere disc vraagt.

De speler reageert niet op de afstandsbediening.....

- Richt de afstandsbediening direct op de sensor op de CD-I speler.
- Vermijd alle obstakels die zich in het signaalpad kunnen bevinden.
- Controleer of vervang de batterijen.

SPECIFICATIONS

System • Système • Sistema • System • System • Sistema • Sistema
 CD-Interactive
 CD-Interactif

Usable discs • Disques utilisables • Discos utilizables • Discos Utiliable • Te gebruiken discs • Verwendbare discs • Dischi usabili

CD-I	CD-I
CD-DA	CD-Audio
PHOTO-CD	Photo-CD
CD-I READY	CD-I READY
CD BRIDGE	CD BRIDGE
CD+GRAPHICS	CD+GRAPHICS

Power requirement • Alimentation • Alimentation • Alimentación
Voedingsspanning • Netzanschluß • Alimentazione
 Europe: 220-230 V/50 Hz UK: 240 V/50 Hz

Power consumption • Consommation • Consumo de corriente Opgenomen vermogen • Leistungsaufnahme • Consumo di corrente • Consumo de Corriente

Europe: 22 W with, 17 W without DVC (22ER9956)
 Europe: 22 W avec, 17 W sans DVC (22ER9956)
 UK: 23 W with, 18 W without DVC (22ER9956)
 UK: 23 W avec, 18 W sans DVC (22ER9956)

Operating temperature • Temperature de fonctionnement
Temperatura de operacion • Bedrijfstemperatuur
Betriebstemperatur • Temperatura di funzionamento • Temperatura de funcionamiento
 41°F(5°C) to 95°F(35°C)
 5°C à 35°C

Relative humidity • Humidité relative • Humedad relative
Relativele vochtigheid • Relative Feuchtigheit • Umidità relativa • Humedad relativa

5% to 95% (no condensation)
 5% à 95% (sans condensation)

Weight • Poids • Peso • Gewicht • Gewicht • Peso • Peso

With DVC: 3,750 kg
 Avec DVC: 3,750 kg
 Without DVC: 3,500 kg
 Sans DVC: 3,500 kg

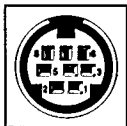
Dimensions (w x h x d) • Dimensions (l x h x p)
Dimensiones (a x a x p) • Afmetingen (b x h x d)
Abmessungen (B x H x T) • Dimensioni (l x h x p) • Dimensiones (anch. x alt. x prof.)

420 mm x 90 mm x 286 mm
 16.55" x 3.55" x 11.25"

Input • Entrée • Entrada • Ingang • Eingang • Ingresso • Entradas

REAR

input (1 ports) 8-pin mini-DIN
 (1 entrées) mini DIN 8 broches

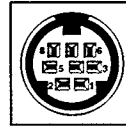


pin Broche	signal Signal	I/O E/S
1	nc	-
2	rxd	I/E
3	txd	O/S
4	nc	-
5	ground / Masse	-
6	cts	I/E
7	rts	O/S
8	+5V (100 mA max)	

Input • Entrée • Entrada • Ingang • Eingang • Ingresso • Entradas

FRONT
input

(1 ports) 8-pin mini-DIN
 (1 entrées) mini DIN 8 broches



pin Broche	signal Signal	I/O E/S
1	rxd1	I/E
2	rxd2	I/E
3	tx2	O/S
4	rts1	O/S
5	ground / Masse	-
6	nc	-
7	rts2	O/S
8	+5V (100 mA max)	

Output • Sortie • Salida • Uitgang • Ausgang • Uscita • Saídas • Salidas

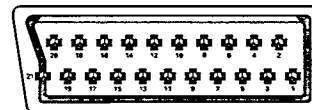
Audio

2 Vrms
 2 channel individual RCA pin cinch sockets
 2 Veff
 2 prises cinch (une par canal)

video (PAL)

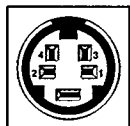
1 Vpp (75 Ohm load, sync neg) RCA pin jack
 1 Vc-c (charge 75 Ohm, sync. nég.) Prise cinch

AV/Euroconnector
 Péri-télévision A/V



pin Broche	signal Signal
1	audio R / audio R (droite)
2	nc / non connecté
3	audio L / audio L (gauche)
4	audio ground / masse audio
5	blue ground / masse bleu
6	nc / non connecté
7	blue / bleu
8	function switching (0=Antenna ; 1A=AV Euroconnector with aspect ratio 16:9; 1B=AV/Euroconnector with aspect ratio 4:3) commutation fonction (0=Antenna 1=Péri-télévision A/V avec ratio 16:9; 1B=Péri-télévision A/V avec ratio 4:3)
9	green ground / masse vert
10	nc / non connecté
11	green / vert
12	nc / non connecté
13	red ground / masse rouge
14	nc / non connecté
15	red / rouge
16	fast switching (RGB/CVBS) commutation rapide (RVB/CVBS)
17	CVBS ground / masse CVBS (PAL)
18	fast switching (ground) commutation rapide (masse)
19	CVBS/RGB sync / CVBS/RVB sync.
20	nc / non connecté
21	shield / blindage

(Y/C-PAL) y-output 1 V_{pp} (75 Ohms)
 c-output 300 mV_{pp} (75 Ohms)
 S-video 4-pin miniDIN
 Sortie Y 1 V_{c-c} (75 Ohm)
 Sortie C 300 mV_{c-c} (75 Ohm)
 mini DIN 4 broche S-vidéo



pin Broche	signal Signal
1	ground y / Masse Y
2	ground c / Masse C
3	y / Y
4	c / C

Note: Pointing device speed of 1200 baud is supported.

Remarque: Vitesse de transmission jusqu' à 1200 baud. • Nota: Se admite un dispositivo de puntero de 1200 baudios de velocidad. • Opmerking: Voor de aanwijsapparaten is een snelheid van 1200 baud mogelijk. • Hinweis: Die Geschwindigkeit der Zeigevorrichtung von 1200 Baud wird unterstützt • Nota: Tollera la velocità dell'accessorio di comando di 1200 baud. • Nota: Velocidad del dispositivo de apunta admitida: 1200 baudios.

Designs and specifications are subject to change without notice. • La conception et les spécifications de ce produit sont sujet à modifications sans avis préalable. • Los diseños y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso. • Concepten en specificaties kunnen gewijzigd worden zonder voorafgaande verwittigingen • Änderungen von Ausführung und technischen Daten vorbehalten • I disegni e le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso. • As especificações descritas estão sujeitas a alteração sem aviso prévio. • El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

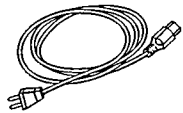


ACCESSORIES • ACCESSOIRES

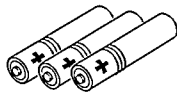
SUPPLIED ACCESSORIES • ACCESSOIRES FOURNIS

These accessories are provided to help you use or set-up your CD-I Player.

Ces accessoires sont fournis pour vous permettre d'utiliser ou d'installer votre lecteur de CD-I.



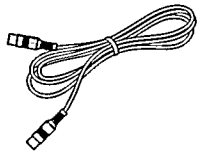
AC Cord
Cordon
d'alimentation



Three Batteries
Trois piles R6



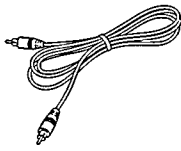
Euroconnector*
Cable
Cable
péritélévision



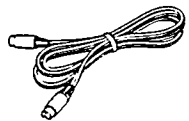
Antenna Cable*
(RF coaxial cable)
Cable d'antenne
(Cable RF)



"Thumbpad"
Remote Control
Handset
Télécommande à
manette



Digital out Cable
Cable dig. out



Y/C (S-Video)*
Cable
Cable Y/C
(S-Video)

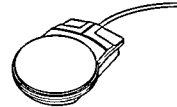
OPTIONAL ACCESSORIES • ACCESSOIRES EN OPTION

Maximize your pleasure with state-of-the-art accessories designed specifically for your CD-I Player.

The optional accessories shown here may be purchased from your supplier.

Augmentez votre plaisir grâce aux accessoires d'avant-garde spécialement conçus pour votre lecteur CD-I.

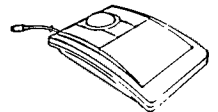
Les accessoires en option présentés ici peuvent être acquis auprès de votre revendeur.



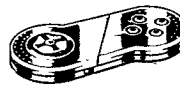
CD-I Mouse
Souris CD-I
22ER9011



Roller Controller
Boule de
commande
22ER9012



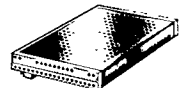
CD-I Trackball
Trackball pour CD-I
22ER9013



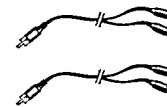
Touchpad
Manette de jeux
22ER9017



Gamepad
Clavier de jeux
22ER9021



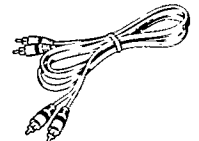
Digital Video
Cartridge
Digital Vidéo
Cartridge
22ER9956



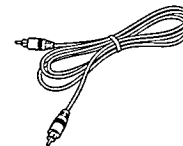
Audio Stereo
Splitter
Doubleur pour
Audio Stereo
22ER9209



I/O Port Splitter for
2 devices
Doubleur pour
dispositif de
pointage pour 2
commandes



Audio L-R Cable
Double cable
audio stereo
SBA2135A01



Video (CVBS)
Cable
Cable vidéo
(CVBS)
SBV1127A01

type no. of product • Numéro de série du produit
CDI 220

Date of purchase • Date d'achat • Kaufdatum • Koopdatum • Fecha de compra •
Data da compra • Data di acquisto • Købsdato • Kjøpedato • Inköpsdato • Ostopaivä •
Ημερομηνία αγοράς

day • Jour month • Mois year • Année 19

* available on some player versions only * disponible uniquement sur certains modèles de lecteurs * disponible únicamente en determinadas versiones de reproductor * slechts op enkele versies aanwezig * nicht für alle Player-Modelle lieferbar * disponibile solo su alcune versioni di lettore * apenas disponível nalgunas versões

The products and services described herein are not necessarily available in all countries.

Due to continuous product improvements this document is subject to change without notice